

1. Record Nr.	UNINA9910793219303321
Autore	Mondola Roberto
Titolo	Dante vestido a la castellana : el "Infierno" de Pedro Fernández de Villegas // Roberto Mondola
Pubbl/distr/stampa	Frankfurt am Main : , : Vervuert Verlagsgesellschaft, , [2017] ©2017
ISBN	3-95487-632-9
Descrizione fisica	1 online resource (273 paginas)
Collana	Biblioteca Áurea Hispánica ; ; 113
Classificazione	IN 1710
Altri autori (Persone)	Fernandez de VillegasPedro <1453-1536.> Dante Alighieri <1265-1321.>
Disciplina	851.1
Soggetti	Linguistics, other Linguistics Übersetzung Spanisch LANGUAGE ARTS & DISCIPLINES / General
Lingua di pubblicazione	Spagnolo
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Frontmatter -- ÍNDICE -- AGRADECIMIENTOS -- PREFACIO -- CAPÍTULO 1. LA TRAYECTORIA DEL HOMBRE, LA GÉNESIS DE LA OBRA -- CAPÍTULO 2. DEL TERCETO DANTESCO A LA COPLA DE ARTE MAYOR -- CAPÍTULO 3. UNA MONUMENTAL ENCICLOPEDIA DEL SABER: LA GLOSA DEL INFIERNO -- CAPÍTULO 4. ARCAÍSMOS, CULTISMOS Y NEOLOGISMOS: HIBRIDACIONES LÉXICAS EN EL INFIERNO -- CAPÍTULO 5. EL RECORRIDO DEL TRADUCTOR Y DEL EXÉGETA ENTRE LOS PECADOS INFERNALES: NOTAS SOBRE LA TRADUCCIÓN Y EL LÉXICO -- EPÍLOGO -- OBRAS CITADAS -- ÍNDICE ONOMÁSTICO
Sommario/riassunto	"Roberto Mondola analiza y documenta excelentemente la doble condición de traductor y exégeta de Villegas, a caballo entre dos épocas, dos culturas y dos poéticas, en el marco de la comercial y culturalmente rica ciudad de Burgos, y bajo el mecenazgo de doña Juana de Aragón, hija de Fernando el Católico. También nos proporciona un fino análisis de la lengua, una acertadísima descripción del método de traducción y su aplicación moral, y una ejemplar proyección del contenido de la obra de Dante en las letras españolas."

